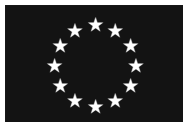


# EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

---

*Kultūras un izglītības komiteja*

PAGaidu  
2005/0038(CNS)

8.11.2005

## ATZINUMA PROJEKTS

Sniegusi Kultūras un izglītības komiteja

Pilsoņu brīvību, tiesību un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Padomes lēmumam, ar kuru laika posmam no 2007. līdz 2013. gadam izveido īpašu programmu "Pamattiesības un pilsonība" kā daļu no vispārīgās programmas "Pamattiesības un tiesiskums"  
(COM(2005)0122 – C6-0236/2005 – 2005/0038(CNS))

Atzinumu sagatavoja: *Ignasi Guardans Cambó*

PA\_Leg

## GROZĪJUMI

Kultūras un izglītības komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tiesību un iekšlietu komiteju savā ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Komisijas ierosinātais teksts <sup>1</sup>	Parlamenta izdarītie grozījumi
Grozījums Nr. 1 2. panta 2. punkts	
2. Programmas vispārīgie mērķi <b>papildina</b> Pamattiesību iestādes <b>mērķus</b> , kas izveidota uz Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra bāzes.	2. Programmas <b>vispārīgos mērķus var īstenot ar</b> Pamattiesību iestādes <b>palīdzību</b> , kas izveidota uz Eiropas Rasisma un ksenofobijas uzraudzības centra bāzes.

### *Pamatojums*

*Effizientes Handeln der Union im Hinblick auf die Stärkung und Verfolgung der Grundrechte setzt voraus, dass die einschlägigen Programme von der Agentur für Grundrechte verwaltet werden, um unnütze und kontraproduktive Überschneidungen zu vermeiden.*

Grozījums Nr. 2 3. panta a) apakšpunkts	
(a) <b>Popularizēt Pamattiesību hartu un</b> informēt visus cilvēkus par viņu tiesībām, <b>ieskaitot tiesības</b> , kas izriet no ES pilsonības, lai mudinātu Eiropas Savienības pilsoņus aktīvi piedalīties Eiropas Savienības demokrātiskajā dzīvē.	a) Informēt visus <b>ES iedzīvotājus</b> par viņu tiesībām <b>un tos iedrošināt izmantot savas tiesības, īpaši</b> , ieskaitot tiesības, kas izriet no ES pilsonības, lai mudinātu Eiropas Savienības pilsoņus aktīvi piedalīties Eiropas Savienības demokrātiskajā dzīvē, <b>kā to paredz Pamattiesību harta.</b>

### *Pamatojums*

*Der ursprüngliche Wortlaut wird als nicht ganz zutreffend angesehen, da es nicht das Dokument "Charta" zu fördern gilt, sondern die darin enthaltenen Rechte.*

### Grozījums Nr. 3

<sup>1</sup> OV vēl nav publicēts.

3. panta aa) apakšpunkts (jauns)

*aa) veicināt visu iedzīvotāju neierobežotu piekrišanu Eiropas sabiedrības veidošanai, kas balstās uz kultūru daudzveidību brīvību, demokrātiju, iecietību, solidaritāti un cieņu, kā arī iedzīvotāju līdzdalību šajā projektā; Turklāt kā kultūras mantojuma daļa jāizceļ kopīgās kultūras vērtības un saknes, kas ir Eiropas identitātes pamatā.*

*Pamatojums*

*Der ausdrückliche Hinweis auf Werte wie Freiheit, Demokratie, Toleranz und Achtung der kulturellen Vielfalt wird für sinnvoll erachtet.*

Grozījums Nr. 4

3. panta c) apakšpunkts

*(c) Skaidrot Pamattiesību hartas iekļaušanas Konstitūcijā un Eiropas Savienības pievienošanās Eiropas Cilvēktiesību konvencijai sekas.*

*svītrots*

*Pamatojums*

*Die offensichtlichen Probleme im Zusammenhang mit der Ratifizierung des Verfassungsvertrags und die daraus resultierende Unsicherheit lassen es geboten erscheinen, diesen Absatz zu streichen, um die Bürgerinnen und Bürger nicht noch weiter zu verwirren.*

Grozījums Nr. 5

4. panta a) apakšpunkts

*(a) īpašas Komisijas darbības, piemēram, analīze un izpēte, aptaujas un apsekojumi, rādītāju un kopēju metodoloģiju formulēšana, datu un statistikas apkopošana, attīstīšana un izplatīšana, semināri, konferences un ekspertu tikšanās, sabiedrisku kampaņu un pasākumu organizēšana; tīmekļa vietņu izstrāde un uzturēšana, informatīvu materiālu sagatavošana un izplatīšana, valstu ekspertu tīklu atbalstīšana un pārvaldība, analītiskie, uzraudzības un vērtēšanas pasākumi;*

*a) neierobežojot 4. panta 2. punktā paredzētos: īpašas Komisijas darbības, piemēram, analīze un izpēte, aptaujas un apsekojumi; rādītāju un kopēju metodoloģiju formulēšana; datu un statistikas apkopošana, attīstīšana un izplatīšana; semināri, konferences un ekspertu tikšanās; sabiedrisku kampaņu un pasākumu organizēšana; tīmekļa vietņu izstrāde un uzturēšana; informatīvu materiālu sagatavošana un izplatīšana; valstu ekspertu tīklu atbalstīšana un pārvaldība; analītiskie,*

uzraudzības un vērtēšanas pasākumi;

*Pamatojums*

*Dieser Änderungsantrag zielt darauf ab, im Einklang mit Änderungsantrag 1 die rechtliche Kohärenz des Textes herzustellen.*

Grozījums Nr. 6

4. panta d) apakšpunkts

(d) darbības subsīdija, lai līdzfinansētu izdevumus, kas saistīti ar Eiropas Savienības **Valstu padomju** un augstāko administratīvo tiesu **asociācijas pastāvīgo** darba programmu, kura vērsta uz vispārējām Eiropas interesēm, veicinot viedokļu un pieredzes apmaiņu jautājumos, kas saistīti ar judikatūru, asociācijā apvienoto struktūru organizāciju un darbību, veicot tiesu un/**vai konsultatīvās** funkcijas, jo īpaši attiecībā uz Kopienas tiesībām.

d) darbības subsīdija, lai līdzfinansētu izdevumus, kas saistīti ar Eiropas Savienības augstāko administratīvo tiesu **vai to asociāciju** pastāvīgo darba programmu, kura vērsta uz vispārējām Eiropas interesēm, veicinot viedokļu un pieredzes apmaiņu jautājumos, kas saistīti ar judikatūru, asociācijā apvienoto struktūru organizāciju un darbību, veicot tiesu un/vai konsultatīvās funkcijas, jo īpaši attiecībā uz Kopienas tiesībām

*Pamatojums*

*Es erscheint nicht angemessen, ein Programm als Instrument zu nutzen, um einer bestimmten Vereinigung einen Zuschuss zu gewähren. Außerdem kann der derzeitige Wortlaut von Artikel 2 Buchstabe d) wegen der unterschiedlichen Ausprägungen und Aufgaben der Staatsräte in den Mitgliedstaaten der Union in der Praxis zu nicht beabsichtigten Ergebnissen führen.*

Grozījums Nr. 7

11. panta 1. punkts

1. Tiks mēģināts panākt sinerģijas un papildināmību ar citiem Kopienas instrumentiem, jo īpaši ar vispārīgajām programmām “Drošība un brīvību garantēšana” un “Solidaritāte un migrācijas plūsmu pārvaldība”, kā arī ar “Progresā programmu”. Aktīvi tiks mēģināts panākt papildināmību ar Pamattiesību iestādi, ko izveidos uz Eiropas Novērošanas centra rasisma un ksenofobijas jautājumos bāzes. Sadarbībā ar dalībvalstīm tiks attīstīts statistikas aspekts informācijai par vardarbību un narkotikām, ja vajadzīgs,

1. Tiks mēģināts panākt sinerģijas un papildināmību ar citiem Kopienas instrumentiem, jo īpaši ar vispārīgajām programmām “Drošība un brīvību garantēšana” un “Solidaritāte un migrācijas plūsmu pārvaldība”, kā arī ar “Progresā programmu”, **turklāt ar integrēto rīcības programmu mūžizglītības jomā, programmu "Jaunatne darbībā", un programmu "Iedzīvotāji Eiropai", visām šīm programmām atvēlot laika posmu no 2007. līdz 2013. gadam.** Aktīvi tiks mēģināts panākt papildināmību ar

izmantojot Kopienas statistikas programmu.

Pamattiesību iestādi, ko izveidos uz Eiropas Novērošanas centra rasisma un ksenofobijas jautājumos bāzes. Sadarbībā ar dalībvalstīm tiks attīstīts statistikas aspekts informācijai par vardarbību un narkotikām, ja vajadzīgs, izmantojot Kopienas statistikas programmu

#### *Pamatojums*

*Mit diesem Änderungsantrag soll die rechtliche Kohärenz des Textes hergestellt werden. Außerdem ist es sinnvoll, im Sinne des Programms Synergien und Komplementarität nicht nur mit den erwähnten Programmen anzustreben, sondern auch mit dem integrierten Aktionsprogramm im Bereich des lebenslangen Lernens, dem Programm „Jugend in Aktion“ und dem Programm „Bürger/innen für Europa“, die alle den Zeitraum 2007-2013 abdecken.*

#### Grozījums Nr. 8 11. panta 2. punkts

2. Programmai var būt kopīgi līdzekļi ar citiem Kopienas instrumentiem, **jo īpaši** vispārīgajām programmām “Drošība un brīvību garantēšana”, “Solidaritāte un migrācijas plūsmu pārvaldība”, lai īstenotu darbības visu programmu mērķu sasniegšanai.

2. Programmai var būt kopīgi līdzekļi ar citiem Kopienas instrumentiem, **tostarp** vispārīgajām programmām “Drošība un brīvību garantēšana”, “Solidaritāte un migrācijas plūsmu pārvaldība”, lai īstenotu darbības visu programmu mērķu sasniegšanai

#### *Pamatojums*

*Man sollte die Option offen halten, im Rahmen dieses Programms auch die Ressourcen anderer Programme im Kulturbereich zu nutzen, die ähnliche Ziele verfolgen.*